

До
Потенциалните кандидати
реф. № PPD 15-130

ЧЕЗ БЪЛГАРИЯ ЕАД		
№	СВ-Дос-678	
Датум	17.01.	2016г.
П.К.1784 Бул. "Санданско шосе" 159		

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

Във връзка с постъпил въпрос по процедура на договаряне с обявление с предмет: „Доставка на трифазни разпределителни трансформатори 10 и 20kV“, реф. № PPD 15-130 разясняваме, както следва:

Въпрос:

Моля да ни бъдат разяснени изискванията, отнасящи се до банковата гаранция, която участниците следва да представят, съдържащи се на стр. 98 от документацията за участие ...

Допустимо ли е банковата гаранция, в полза на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД да е съставена на чужд език, с текст съответстващ по смисъл на текста на български език, посочен в образеца на банкова гаранция, с придружен официален превод на български език?

Отговор:

За участие в процедурата е необходимо да бъде представен документ за гаранция за участие.

В зависимост от избора от кандидата вид на гаранцията за участие, към заявлението следва да се приложи:

- платежен документ за преведена парична сума по сметката на Възложителя „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, посочената в обявлението; или

- оригинал на банкова гаранция - неотменяема, безусловна, издадена от търговска банка в полза на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД в съответствие с образеца от документацията за участие.

Срокът на валидност на банковата гаранция за участие е 270 дни, считано от крайната дата за представяне на заявлението за участие.

На основание определеното изискване в документацията: „Когато кандидатът в процедурата е чуждестранно физическо или юридическо лице или техни обединения, заявлението се подава на български език. Документите и информацията по т. 1.1 – 1.4 и т. 2 се представят в официален превод, а всички останали документи, които са на чужд език се предоставят и в превод“ отговаряме, че е допустимо банковата гаранция, в полза на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД да е съставена на чужд език, с текст съответстващ по смисъл на текста на български език, посочен в образеца на банкова гаранция, с придружен официален превод на български език.

С УВАЖЕНИЕ,
РАЛИ МАНЧЕВ,
УПЪЛНОМОЩЕН ЮРИСКОНСУЛТ
„ЧЕЗ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ БЪЛГАРИЯ“ АД

